

# 施諸餓鬼飲食及水法

【唐—不空三藏法師譯版】

普集印咒【誦七遍】

Namaḥ pūṇ bhūri kare tāre tathāgatāya.

哪嘛 pūn bū 哩 喀嘞 塔嘞 塔他啊噶他呀。

開地獄門及咽喉咒【誦七遍】

Oṃ, bhū-pūrṇa gātre tathāgata.

Ou 姆，补 扑惹那 噶特嘞 塔他啊噶他呀。

加持飲食陀羅尼【誦七遍】

Oṃ, sarva tathāgata-avalokite saṃ-bhāra saṃ-bhāra hūm.

Ou 姆，洒惹哇 塔他啊噶他 啊哇 lo kī tei 三姆 巴啦 三姆 巴啦 哄姆。

甘露法味陀羅尼【誦七遍】

Namo bhagavate su-rūpāya tathāgatāya. Tadyathā, oṃ sru sru, pra-sru pra-sru svāhā.

哪咩 巴嘎哇 téi 苏 嚕叭呀 塔他啊噶他呀。塔滴呀他，ou 姆 斯嚕 斯嚕，  
扑啦 斯嚕 扑啦 斯嚕 斯哇哈。

一字水輪真言【誦七遍】

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Vār. 【vār=vāri=水】

哪嘛 洒曼他 补搭 nān 姆。袜惹。

南摩多寶如來【誦三遍】

Namo bhagavate prabhūta-ratnāya tathāgatāya.

哪咩 巴嘎哇 téi 扑啦补他 啦特那呀 塔他啊噶他呀。

南摩妙色身如來【誦三遍】

Namo bhagavate su-rūpāya tathāgatāya.

哪咩 巴嘎哇 téi 苏 嚕叭呀 塔他啊噶他呀。

南摩甘露王如來【誦三遍】

Namo bhagavate amṛte-rājāya tathāgatāya.

哪咩 巴嘎哇 téi 盎姆哩 tēi 啦扎呀 塔他啊噶他呀。

南摩廣博身如來【誦三遍】

Namo bhagavate vipula-gātrāya tathāgatāya.

哪<sub>嗶</sub> 巴<sub>嘎</sub>哇<sub>téi</sub> wǐ 扑<sub>啦</sub> 噶<sub>特</sub>啦<sub>呀</sub> 塔<sub>他</sub>啊<sub>噶</sub>他<sub>呀</sub>。

南摩離怖畏如來【誦三遍】

Namo bhagavate abhayaṃ-karāya tathāgatāya.

哪<sub>嗶</sub> 巴<sub>嘎</sub>哇<sub>téi</sub> 啊<sub>巴</sub>厌<sub>姆</sub> 喀<sub>啦</sub>呀 塔<sub>他</sub>啊<sub>噶</sub>他<sub>呀</sub>。

三摩耶戒陀羅尼【誦三遍】

Oṃ, samaya sattvam.

Ou 姆，洒<sub>嘛</sub>呀 仨<sub>特</sub>突<sub>望</sub>姆。

發遣解脫真言【誦七遍】

Oṃ, vajra-mokṣa muh.

Ou 姆，瓦<sub>着</sub>啦<sub>啤</sub>克<sub>沙</sub> 木<sub>呵</sub>。

注：

一、**枚紅色**字体部分，烦请读卷舌音。（如若**枚紅色**字体下出现**下划线**烦请读长卷舌音。）

二、**橙黃色**字体部分，烦请读长音。

三、**深藍色**字体部分，烦请都连续成一个字。（如若出现四个字都是深藍色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、**深藍色有下划线**字体部分，烦请连续成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、**深綠色**字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、**大紅色**字体部分与深綠色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大紅色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是同音字但是声调不相同，所以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《施諸餓鬼飲食及水法》(一卷)－唐－不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第四六六至四六八頁。藏經編號 No. 1315.

( Transliterated on 12/9/1998 from volume 21<sup>st</sup> serial No. 1315 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 4800 Rawang, Selangor, West Malaysia. )

R. B. A. Telephone : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Residence Tel : 603-60932563 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Last revised on 14/10/2009

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式:

蔡文端居士

**Email** : chuaboontuan@hotmail.com

**Skype** : chua.boon.tuan

张雅薇

**Email** : amitabhabuddhaya@hotmail.com

**Skype** : arvelyawei

08/11/2010 张雅薇汉语同音字注音—法国  
25/01/2011 修改